# Kirken som samisk språkarena

*Anne Dalheim, leder i Samisk kirkeråd, Den norske kirke*

*Tore Johnsen, generalsekretær Samisk kirkeråd, Den norske kirke*

**Den norske kirke forvalter en av de viktigste samiske språkarenaene i landet. Det ansvaret bærer kirka med stolthet. Vi utfordrer både kirkens menigheter og bevilgende myndigheter til å utnytte mulighetene på dette feltet.**

*Samisk språk viktig for Den norske kirke*

Den norske kirkes Kirkemøte vedtok i fjor *Strategiplan for samisk kirkeliv* som innebærer en satsning på samisk kirkeliv i perioden 2012-2016. Ivaretakelse av samisk språk og kultur er en viktig del av denne planen. Planens visjon om et livskraftig og likeverdig samisk kirkeliv handler dypest sett om Den norske kirkes selvforståelse som kirke. Den norske kirke er folkekirke i Norge med et livskraftig og likeverdig samisk kirkeliv i sin midte.

Kirkens betydning også som samisk språkarena er nylig slått fast. 13. juni i år ble rapporten *Samisk språkundersøkelse 2012* lagt fram. Undersøkelsen viser at "religiøs sammenheng" er blant de viktigste offentlige språkarenaene i Norge. Samisk språk benyttes for eksempel oftere i religiøs sammenheng enn i "frivillig/politisk arbeid", "på butikken", i møte med "helse- og sosialsektoren" og i møte med "kommunal administrasjon".

I samisk kontekst betyr "religiøs sammenheng" foruten hjemmet i hovedsak kirkelivet - læstadiansk og annet kristelig forsamlingsliv innbefattet. Det sier noe om kirkens betydning og ansvar som samisk språkarena i Norge.

*Kirkerommets symbolkraft*

Kirken forvalter et budskap som gir kirkerommet stor symbolkraft. Kirkerommet samler mennesker til viktige begivenheter og fyller en representativ funksjon i lokalsamfunnet. Det som synliggjøres her gis derfor verdi i lokalsamfunnet. Slik har kirken et stort potensial for å styrke statusen til samisk språk og kultur.

I Indre Finnmark har samisk språk og samisk salmesangtradisjon tradisjonelt fått prege menighetslivet. Av denne grunn har kirken lokalt gjerne vært en arena for samisk språk og kultur. Vi ønsker det fortsatt skal være slik. I samiske mindretallsområder, fra nord til sør, har opplevelsen ofte vært svært annerledes. Her har kirken som regel vært opplevd som en norsk arena, definert av et norskdominert lokalsamfunn. Resultatet har gjerne vært samisk usynlighet.

Dette bildet er imidlertid i endring. De siste tiårene har det skjedd en revitalisering av samisk språk, kultur og identitet, med større samisk synlighet i områder hvor det samiske tidligere har vært skjult. Det finnes gode eksempler på hvordan kirken lokalt har blitt en arena hvor dette gis legitimitet og verdi.

*Utfordring til menighetene*

Denne høsten har menighetsråd og menighetsmøter over hele landet en unik mulighet til å styrke kirken som samisk språk- og kulturarena. Dette skjer når man lokalt skal fatte vedtak i forbindelse med innføring av nye liturgier (gudstjenestereformen). Ett av valgene gjelder språk*,* både med hensyn til den faste ordningen for hovedgudstjenesten, og med hensyn til særskilte gudstjenester gjennom året. For første gang inneholder den nye liturgiboka et utvalg liturgiledd på sørsamisk, lulesamisk og nordsamisk, og ny salmebok som lanseres i desember vil inneholde 15 salmer på hvert av de nevnte samiske språkene.

Samisk kirkeråd oppfordrer menigheter over hele landet - og særskilt i områder der samisk språk og kultur har vært usynliggjort etter lang tids fornorskning - til å inkludere samisk innhold i gudstjenestelivet. Menighetene bør se dette som en mulighet til å virkeliggjøre grunnleggende verdier i det kristne budskap som likeverd og mangfold.

*Utfordring til regjeringen*

Den norske kirke har etter sameloven særlige forpliktelser overfor nordsamisk, lulesamisk og sørsamisk språk. Enkelte menigheter i nordsamisk område har lenge hatt egne kirketolkestillinger. Disse er avgjørende for at kirken skal fungere som samisk språkarena lokalt og greie å etterleve samelovens krav. I takt med at forvaltningsområdet for samisk språk er utvidet, har behovet for nye språkressurser økt.

Særlig for sørsamisk og lulesamisk kirkeliv er det prekært å få egne språkstillinger. Det har aldri eksistert språkstillinger for disse språkene på noe nivå i Den norske kirke. Stillingene har således ikke bare betydning for språkforvaltningsområdene, men for språksituasjonen generelt.

Strategiplanen peker også på manglende språkressurser i Porsanger og Lavangen menigheter. Å bygge ned språkressursene i f.eks. Kautokeino menighet for å løse behovet i de to sistnevnte menighetene, er en svært dårlig løsning. Samisk kirkeråd forventer at departementet i statsbudsjettet for 2013 innarbeider de språkmedarbeiderstillingene som strategiplanen viser behovet for.

Statsråd Rigmor Aasrud skrev 24. juni i Nordlys: *"Regjeringen vil at samiske språk skal være levende. For å oppnå dette målet må språkene være synlige og bli brukt på alle samfunnsområder. Barnehage og skole, offentlige tjenester og kulturtilbud er viktige for regjeringens språkpolitikk, og det er lagt særlig vekt på å bevare og revitalisere lulesamisk og sørsamisk."*

Vi oppfordrer statsråden til å ta med kirkelivet i denne sammenhengen. Kirken er en viktig språk- og kultur arena for samer, og en viktig arena for å styrke statusen til samisk språk og kultur i samfunnet.